

MANUALE D'USO

TOSTAPANE 4 SCOMPARTI

IT

INSTRUCTION MANUAL

4 SLICE TOASTER

EN

MANUEL D'UTILISATION

GRILLE PAIN À 4 FENTES

FR

GEBRAUCHSANWEISUNG

4-SCHEIBEN-TOASTER

DE

GEBRUIKSAANWIJZING

BROODROOSTER MET 4 SLEUVEN

NL

MANUAL DE USO

TOSTADORA DE 4 COMPARTIMENTOS

ES

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

TORRADEIRA COM 4 FENDAS

PT

BRUKSANVISNING

BRÖDROST MED 4 FACK

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ТОСТЕР НА 4 ТОСТА

RU

BRUGERVEJLEDNING

BRØDRISTER TIL 4 SKIVER

DA

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

TOSTER NA 4 KANAPKI

PL

KÄYTTÖOPAS

LEIVÄNPAAHDIN 4 VIIPALETTA

FI

BRUKERHÅNDBOK

BRØDRISTER FOR 4 SKIVER

NO

 **smeg**

Estimado Cliente,

Le agradecemos por haber comprado la tostadora de 4 compartimentos de la Línea Años 50 de Smeg.

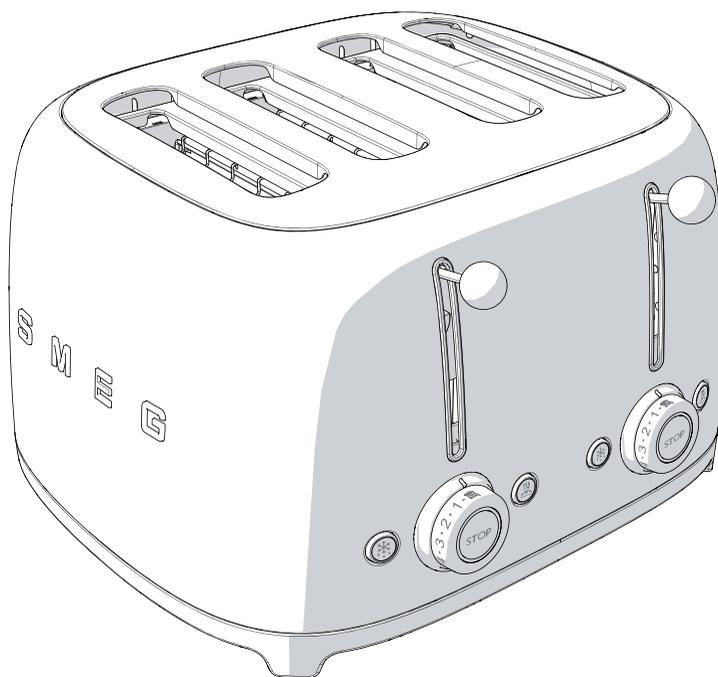
Al elegir uno de nuestros productos, ha optado por soluciones en las que la investigación estética y el diseño técnico innovador ofrecen objetos únicos que se convierten en elementos de decoración.

Este aparato combina perfectamente con los demás productos de Smeg, o bien por sí solo contribuye a dar un toque de estilo dentro de la cocina.

Deseándole que pueda apreciar plenamente las funcionalidades de su electrodoméstico.

Para más información sobre el producto le invitamos a visitar nuestra página web:

www.smeg50style.com o www.smeg.com.



Modelo TSF03
Tostadora de 4 compartimentos

Índice

1 Advertencias	84
1.1 Introducción	84
1.2 Manual de uso	84
1.3 Uso previsto	84
1.4 Advertencias generales para la seguridad	85
1.5 Responsabilidad del fabricante	86
1.6 Placa de identificación	86
1.7 Reciclaje	86
2 Descripción	87
2.1 Descripción del producto	87
2.2 Panel de mandos	88
3 Uso	89
3.1 Antes del primer uso	89
3.2 Funcionamiento	90
3.3 Funciones especiales	91
3.4 Uso de los accesorios opcionales	92
4 Limpieza y mantenimiento	95
4.1 Advertencias	95
4.2 Limpieza de las superficies	95
4.3 Limpieza diaria	95
4.4 Manchas de comida o restos	95
4.5 Limpieza de las bandejas recogemigas	96
4.6 Limpieza de las pinzas para sándwich y de la rejilla calientapanes opcionales	96

ES

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

Aconsejamos leer detenidamente este manual que contiene todas las indicaciones para mantener inalteradas las cualidades estéticas y funcionales del aparato adquirido.

Para más información sobre el producto: www.smeg.com



Advertencias

1 Advertencias

1.1 Introducción

Información importante para el usuario:

Advertencias



Información general sobre este manual de uso y de seguridad.

Descripción



Descripción del aparato y de sus accesorios.

Uso



Información sobre el uso del aparato y los accesorios.

Limpieza y mantenimiento



Información para limpiar correctamente el aparato y para su mantenimiento.



Advertencia de seguridad



Información



Sugerencia

1.2 Manual de uso

Este manual de uso forma parte integrante del aparato y debe guardarse íntegro y al alcance de la mano del usuario durante todo el ciclo de vida del aparato.

1.3 Uso previsto

- Utilice el aparato solo en interiores.
- El aparato ha sido diseñado específicamente para uso doméstico. Puede ser utilizado únicamente para tostar pan. No utilice el aparato con fines diferentes de aquellos para los que ha sido diseñado.
- Aténgase estrictamente a las notas y sugerencias incluidas en el manual de uso.
- En el párrafo “Limpieza y mantenimiento” hay informaciones detalladas sobre la limpieza del aparato.
- Utilice el aparato exclusivamente para tostar el pan.
- Se puede utilizar el aparato para la preparación de sándwiches solo utilizando las pinzas específicas (vendidas por separado).
- El contacto de los alimentos u otras sustancias con las resistencias puede causar olores desagradables, humo y daños del aparato.
- El aparato no ha sido concebido para funcionar con temporizadores externos o con sistemas de mando a distancia.
- El uso de este aparato no está permitido a los niños a partir de los 8 años de edad y a las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, salvo que estén supervisados o instruidos por personas adultas y responsables de su seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Tenga el aparato fuera del alcance de los niños.



1.4 Advertencias generales para la seguridad

Para un uso seguro del aparato, cumpla con todas las advertencias de seguridad.

- No sumerja el aparato, el cable de alimentación ni la clavija en agua ni en ningún otro líquido.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o la clavija estuvieran dañados o si el aparato hubiera caído al suelo o se hubiera dañado en algún modo.
- No coloque el aparato sobre o cerca de quemadores de gas o eléctricos encendidos ni dentro de un horno caliente.
- El cable es corto para evitar accidentes. No utilice alargadores.
- En caso de avería, haga reparar el aparato exclusivamente por un técnico cualificado.
- Apague el aparato inmediatamente después de su uso.
- Nunca intente apagar una llama/incendio con agua: apague el aparato, desenchúfelo y cubra la llama con una tapa o una manta ignífuga.
- Antes de utilizar el aparato, lea atentamente este manual de uso.
- No modifique este aparato.
- No intente nunca reparar el aparato personalmente o sin acudir a un técnico cualificado.
- Si el cable de alimentación eléctrica estuviera dañado, contacte de inmediato con el servicio de asistencia técnica.

Para este aparato

- La tostadora puede alcanzar temperaturas elevadas durante el funcionamiento. No toque las superficies calientes. Utilice el mando y las funciones de mando, la palanca de funcionamiento y los accesorios opcionales.
- Desenchufe la clavija de la toma de corriente cuando la tostadora no esté funcionando, antes de limpiarla y en caso de avería. Deje enfriar el aparato antes de proceder a la limpieza.
- El pan podría quemarse. No utilice el aparato cerca o debajo de materiales inflamables, como cortinas.
- Controle que la palanca de la tostadora esté arriba antes de enchufar o desenchufar el aparato.
- Asegúrese de que haya buena circulación de aire alrededor de la tostadora. No apoye objetos sobre la tostadora.
- No intente quitar el pan de la tostadora mientras esté funcionando.
- Durante el uso, no apoye objetos metálicos, como cuchillos, tenedores o cucharas, sobre el aparato.
- No utilice objetos metálicos, como cuchillos, tenedores o cucharas, para limpiar la tostadora.
- Las operaciones de limpieza no deben ser efectuadas por niños sin vigilancia.



Advertencias

1.5 Responsabilidad del fabricante

El fabricante declina toda responsabilidad por daños sufridos por personas o cosas ocasionados por:

- uso del aparato distinto al previsto;
- falta de lectura del manual de uso;
- alteración incluso de una sola parte del aparato;
- utilización de repuestos no originales;
- incumplimiento de las advertencias de seguridad.

1.6 Placa de identificación

La placa de identificación lleva los datos técnicos, el número de matrícula y la marca. La placa de identificación no se debe quitar nunca.

1.7 Reciclaje



Este aparato debe eliminarse por separado de los otros residuos (Directiva 2012/19/EU). El

producto no contiene sustancias en cantidades tales como para ser consideradas peligrosas para la salud y el medio ambiente, en conformidad con las directivas europeas actuales.



Tensión eléctrica Peligro de electrocución

- Desactive la alimentación eléctrica general.
- Desconecte el cable de alimentación eléctrica de la instalación eléctrica.

- **Los aparatos eléctricos antiguos no deben ser desechados junto con los residuos domésticos.** En cumplimiento de la legislación vigente, los aparatos eléctricos que han llegado al final de su vida útil deben ser entregados en centros de recogida selectiva de residuos eléctricos y electrónicos. De este modo, se pueden reciclar materiales valiosos provenientes de aparatos viejos y proteger el ambiente. Para más información, contacte con las autoridades locales correspondientes o con personal de los centros de recogida selectiva.

Se precisa que para el embalaje del aparato se utilizan materiales no contaminantes y reciclables.

- Entregue los materiales del embalaje a los centros adecuados de recogida selectiva.



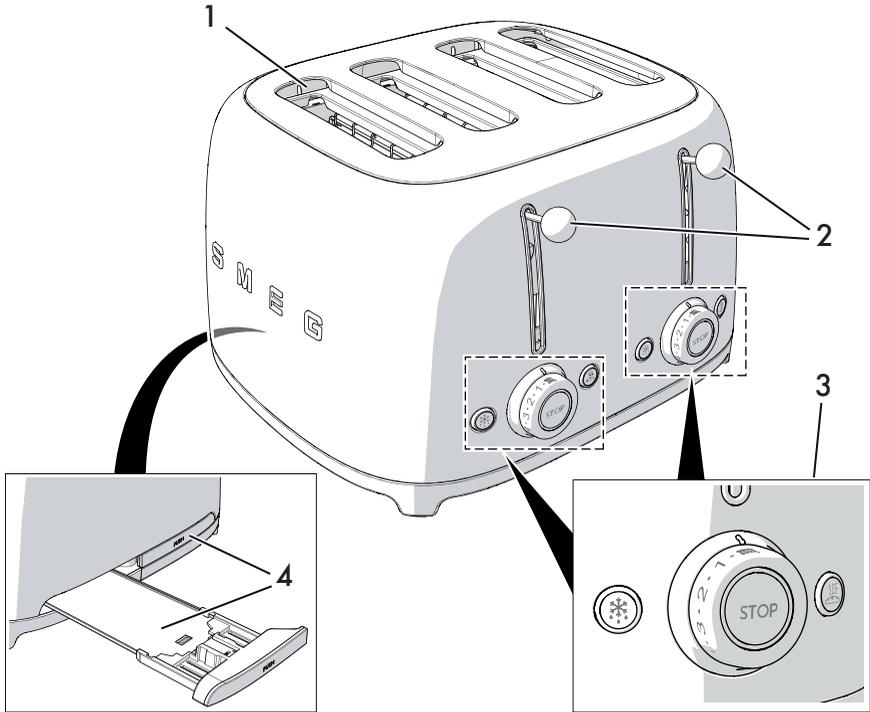
Embalajes de plástico Peligro de asfixia

- No deje sin custodia el embalaje ni partes del mismo.
- No permita que los niños jueguen con las bolsas de plástico del embalaje.



2 Descripción

2.1 Descripción del producto



Modelo TSF03 - Tostadora 4 compartimentos

1 Compartimentos anchos con centrado automático de la rebanada

3 Panel de mandos doble

2 Palanca de funcionamiento

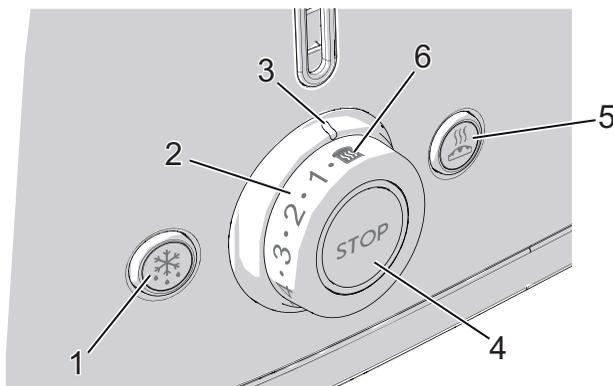
4 Bandeja recogemigas



Descripción

2.2 Panel de mandos

La tostadora está equipada con dos paneles de mando independientes. Cada panel controla 2 compartimentos para permitir una configuración diferente de las funciones disponibles.



1. Botón función Descongelación

Esta función es útil para tostar pan congelado. Durante el tostado, el botón de descongelación se ilumina para indicar que el ciclo de tostado está activo.

2. Mando de Dorado

Este mando es útil para seleccionar uno de los 6 niveles de dorado o la función de Recalentamiento. Durante el tostado, el LED central se ilumina para indicar que el ciclo de tostado está activo.

3. Indicador de dorado

Muestra el nivel de dorado seleccionado o la función de Recalentamiento seleccionada.

4. Botón función Stop

El botón stop permite cancelar o interrumpir el ciclo de tostado en cualquier momento.

5. Botón función Bagel

Esta función permite tostar solo un lado del bagel o de cualquier otro tipo de pan sin tostar el otro. Durante el tostado, el botón Bagel se ilumina para indicar que la función está activa.

6. Función Recalentamiento

Esta función permite calentar los tostados fríos o continuar el ciclo de tostado si el resultado no fuera satisfactorio. Durante el tostado, el LED central se ilumina para indicar que el ciclo de tostado está activo.



3 Uso



Peligro de electrocución

- Enchufe el aparato en una toma de corriente adecuada que disponga de conexión de tierra.
- No altere la conexión de tierra.
- No utilice un adaptador.
- No utilice alargadores.
- El incumplimiento de estas advertencias puede provocar daños, incendios o descargas eléctricas.

3.1 Antes del primer uso

1. Quite todos los adhesivos y las etiquetas, y limpie la parte externa de la tostadora utilizando un paño húmedo.
2. Utilice la tostadora por primera vez sin introducir rebanadas de pan.
3. Gire los dos mandos de Dorado hasta la posición de máximo y baje las dos palancas para el tostado. De este modo, se eliminarán todos los residuos de polvo que pudieran haber caído dentro de la tostadora durante el proceso de fabricación o de transporte.



Durante el primer uso podría producirse humo y un olor desagradable.



Sugerencias y consejos para el usuario

- El primer ciclo permite que las resistencias alcancen la temperatura correcta para el tostado. Los ciclos posteriores podrían emplear menos tiempo para tostar correctamente las rebanadas de pan.
- El tipo de pan utilizado afecta el tiempo de tostado. Más fresco es el pan, más tarda en tostarse. Diferentes tipos de pan y niveles de humedad pueden requerir niveles de dorado diferentes.

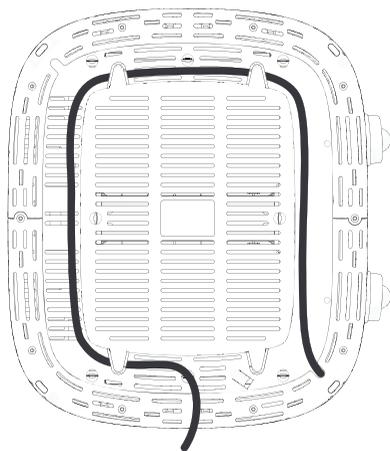
Para obtener resultados óptimos:

- tueste un tipo de pan por vez;
- tueste rebanadas de pan del mismo espesor;
- utilice rebanadas de pan de un espesor máximo de 30 mm.
- Si usa pan rebanado a mano, le recomendamos cortar rebanadas del mismo grosor. Las rebanadas de diferente grosor no se tuestan uniformemente.
- No utilice rebanadas de pan muy finas o rotas ya que podrían quemarse.



3.2 Funcionamiento

1. Si fuera necesario, acorte el cable enrollándolo debajo de la base.

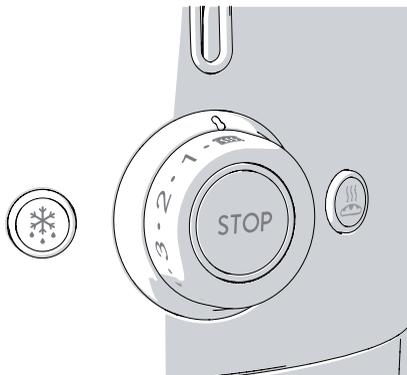


2. Enchufe la clavija de la tostadora.
3. Introduzca las rebanadas de pan en la ranura del compartimento.

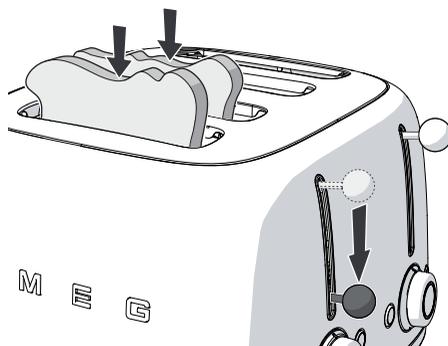


Si el pan no tiene forma cuadrada, podría ser necesario girar el pan hacia un lado para una mejor introducción y para optimizar la superficie de tostado.

4. Seleccione el grado de dorado deseado utilizando el mando adecuado para el par de compartimentos en los que se coloca el pan (niveles de dorado de 1 a 6, de claro a oscuro) o la «función Recalentamiento»



5. Presione la palanca hacia abajo hasta que haga tope para iniciar el ciclo de tostado.



6. Si fuera necesario, seleccione una de las funciones complementarias de Descongelación o Bagel o ambas.



El elemento calentador se activa. El pan se centra automáticamente para un tostado uniforme.

7. La tostada se expulsa automáticamente cuando se completa el tostado.



Si la tostada no está suficientemente dorada y necesita más tiempo, presione el botón

Recalentamiento  para prolongar el tiempo de tostado.



Advertencia

- Si el aparato no está conectado a la red eléctrica, la palanca no se bloquea.

3.3 Funciones especiales

Cancelación/interrupción del ciclo de tostado

El ciclo de tostado puede ser cancelado o interrumpido en cualquier momento presionando el botón .

Descongelación

Esta función permite descongelar delicadamente el pan y tostarlo con el nivel de dorado seleccionado.

Para activar la función, introduzca el pan en la ranura del compartimento, seleccione el nivel de dorado deseado, presione la palanca hacia abajo hasta que haga tope y luego presione el botón de descongelación: el testigo del botón se ilumina. El tiempo de tostado aumenta automáticamente para permitir que el pan se descongele y se dore en forma adecuada. En el momento de la expulsión automática del pan, el testigo del botón Descongelación se apaga.

Bagel

Ideal para bagels, panes, magdalenas y baguette. Esta función especial permite tostar solo un lado sin tostar el otro. Para activar la función, introduzca el pan en la ranura del compartimento con el lado por tostar hacia el exterior, seleccione el nivel de dorado deseado, presione la palanca hacia abajo hasta que haga tope y luego presione el botón Bagel: el testigo del botón se ilumina. Una vez finalizado el dorado, el pan es expulsado automáticamente y el testigo del botón Bagel se apaga.



Recalentamiento

Esta función permite calentar el pan y los sándwiches tostados fríos o continuar el ciclo de tostado si el resultado no es satisfactorio. Para activar la función, introduzca el pan en el compartimento, seleccione la función Recalentamiento en el mando de dorado y presione la palanca hacia abajo hasta que haga tope. El testigo central del mando de dorado se ilumina. Una vez finalizado el tostado, el pan es expulsado automáticamente y el testigo del mando se apaga.

i Las funciones Descongelación  o Recalentamiento  y Bagel  se pueden seleccionar simultáneamente.

3.4 Uso de los accesorios opcionales

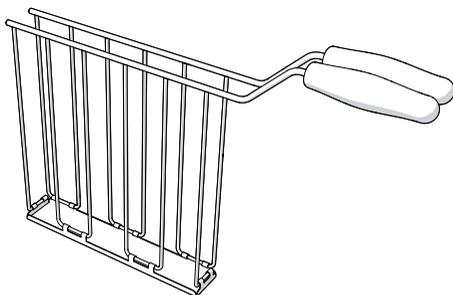
i Los accesorios podrían ser diferentes según las características específicas.



Aparato caliente

- Las pinzas para sándwich y la rejilla calentapanes alcanzan temperaturas elevadas durante el tostado. Al quitar los alimentos tostados de la tostadora prestar mucha atención a no quemarse tocando las partes de metal.

Pinzas para sándwich



Modelo TSSR01 para Tostadora TSF03

Las pinzas para sándwiches tostados permiten tostar sándwiches rellenos y extraer panecillos más pequeños, como por ejemplo los bagels con mayor facilidad.



Sugerencias y consejos para el usuario

- Para obtener resultados óptimos, es preferible usar lonchas finas de jamón, pavo, etc. y queso rallado fino.
- Para obtener los mejores resultados, se recomienda dejar el producto rebanado fuera del refrigerador a temperatura ambiente algunos instantes antes de usarlos.
- No rellene excesivamente la tostadora.
- Usando la tostadora con un ajuste bajo de dorado, el queso y/o los fiambres rebanados pueden resultar tibios. En este caso, deje el sándwich dentro del compartimento algunos instantes al final del tostado o extienda el tiempo de tostado con el botón Recalentamiento .

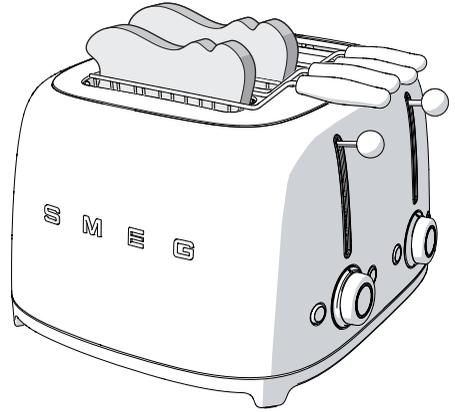


Advertencia

- Si el aparato no está conectado a la red eléctrica, la palanca no se bloquea.

Modo de uso:

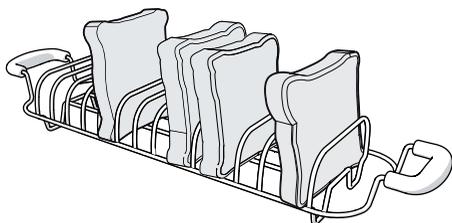
1. Abra las pinzas separando las manillas.
2. Coloque el pan dentro de las pinzas.
3. Ajuste las manillas de las pinzas para tomar el tostado.



4. Introduzca las pinzas en el compartimento y seleccione un nivel de dorado. Si desea un mayor grado de dorado, presione el botón Recalentamiento  para extender el tiempo de tostado.
5. Presione la palanca hacia abajo hasta que haga tope para iniciar el ciclo de tostado.
6. Una vez terminado el ciclo de tostado, extraiga las pinzas de la tostadora.



Rejilla calentapanes



Modelo TSBW01 para Tostadora TSF03

La rejilla calentapanes es útil para calentar hogazas, panes o bollos.



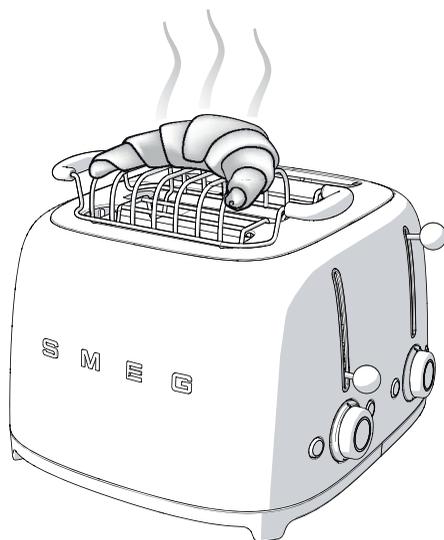
Advertencia

- Con el fin de evitar el sobrecalentamiento del aparato, se debe utilizar cada vez una única rejilla calentapanes.

Modo de uso:

1. Posicione la rejilla sobre la tostadora asegurándose de que los pies de hierro en las extremidades se introduzcan en los compartimentos de la tostadora.
2. Ponga los panes, las hogazas o los bollos sobre la rejilla calentapanes y seleccione el nivel de dorado '1' (no mayor).

3. Presione la palanca hacia abajo hasta que haga tope para iniciar el ciclo de tostado.





4 Limpieza y mantenimiento

4.1 Advertencias



Uso incorrecto
Peligro de electrocución

- Desenchufe la clavija de la toma de corriente antes de limpiar la tostadora, la bandeja recogemigas y los accesorios opcionales.



Aparato caliente
Peligro de quemaduras

- Deje enfriar el aparato y los accesorios opcionales antes de limpiarlos.



Uso incorrecto
Riesgo de daños a las superficies

- No utilice chorros de vapor para limpiar el aparato.
- No utilice en las partes de acero o tratadas en su superficie con acabados metálicos (por ej. anodizaciones, niquelados, cromados), productos para la limpieza que contengan cloro, amoníaco o lejía.
- No utilice detergentes abrasivos o corrosivos (por ejemplo, productos en polvo, quitamanchas y esponjas metálicas).
- No utilice materiales ásperos o abrasivos ni rascadores metálicos afilados.

4.2 Limpieza de las superficies

Para una buena conservación de las superficies, es necesario limpiarlas regularmente después de cada uso, dejándolas enfriar previamente.

4.3 Limpieza diaria

Utilice siempre productos que no contengan sustancias abrasivas o ácidas a base de cloro.

Vierta el producto en un paño húmedo y páselo por la superficie, aclare cuidadosamente y seque con un trapo suave o con un paño de microfibra.



En caso de salpicaduras de aceite o grasas, límpiélas inmediatamente utilizando un paño de algodón suave y húmedo.

ES

4.4 Manchas de comida o restos

No utilice en ningún caso esponjas de acero ni rascadores cortantes para no dañar las superficies.

Utilice los productos normales, no abrasivos, posiblemente con la ayuda de utensilios de madera o de material plástico. Repase cuidadosamente y seque con un trapo suave o con un paño de microfibra.



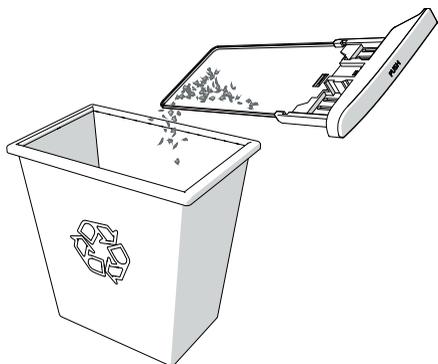
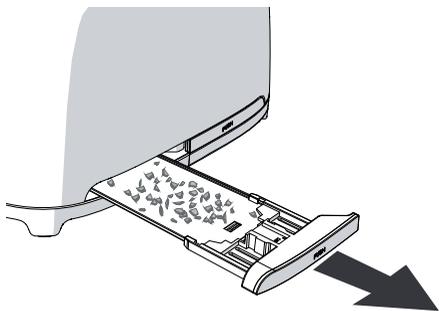
Limpeza y mantenimiento

4.5 Limpieza de las bandejas recogemigas

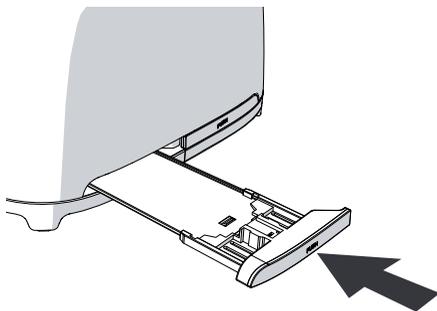
La tostadora está equipada con dos bandejas recogemigas, uno para cada par de compartimentos.

Para limpiar la bandeja recogemigas proceda como sigue:

1. Presione la bandeja recogemigas para desbloquearla y luego tire para extraerla y vaciarla. Vacíe la bandeja recogemigas después de cada uso.



2. Vuelva a colocar la bandeja recogemigas en la tostadora. Presione hasta que haga tope en su posición. No utilice la tostadora sin las bandejas recogemigas en la posición correcta.



4.6 Limpieza de las pinzas para sándwich y de la rejilla calentapanes opcionales

Las pinzas para sándwich y la rejilla calentapanes se pueden lavar a mano. Una vez lavadas, enjuáguelas y séquelas cuidadosamente con un paño suave.



Las bandejas recogemigas se pueden lavar a mano. Seque cuidadosamente las bandejas antes de volver a colocarlas en la tostadora.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i denna bruksanvisning är vägledande och därmed inte bindande.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt, uden forudgående varsel. Illustrationer og beskrivelser i denne betjeningsvejledning er derfor ikke bindende og kun vejledende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za przydatne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter poglądowy.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirroksot eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.



914778169/F